

Jean Tinguely - vittoria a milano

Autor(en): **Bezzola, Leonardo**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **58 (1971)**

Heft 2: **Altersheime - Schwimmbäder**

PDF erstellt am: **16.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-44975>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Jean Tinguely – vittoria a milano

8. Photoreportage von Leonardo Bezzola

Zum zehnjährigen Bestehen der in Mailand gegründeten Gruppe «nouveau réalisme» baut Tinguely auf der Piazza del Duomo «la vittoria, un monumento effimero di 29 minuti».

Mailand. Eine Großstadt, die im Verkehr erstickt, Streiks, Smog schlägt sich als schwarze Rußschicht auf exklusive Sportwagen und Leichtmetallfassaden nieder. Doch an all das scheinen sich die Lombarden gewöhnt zu haben. Erregung entsteht erst, wenn Christo ein Standbild verpackt, und vor Tinguelys tabernakelförmigem Zelt, unter dessen violetter Hülle das Werk entsteht. Die Antiquabuchstaben N R werden sowohl politisch wie religiös mißverstanden.

Man weiß, daß eine autodestruktive Figur geplant ist, die Blumengebinde Tarnung sind und Schwarzpulver geschmuggelt wurde. Behörden (die Stadt zeichnet als Veranstalter) und Feuerpolizei bekommen einen braven Hippie-Obelisk präsentiert.

Abends, gegen 22 Uhr: Scheinwerfer, Prominenz, Reporter, TV-Equipen, Blasmusik, Asbestanzüge, eine Ansprache von Dufrêne, dann fällt die Hülle: Zum Vorschein tritt ein riesiger Phallus, der sich zu den Klängen von «O sole mio» unter Blitzen, Donnerschlägen und Funkengarben auflöst. Übrig bleibt ein brennendes Holzgerüst, die paar Räder haben längst zu drehen aufgehört, schließlich stürzen die Reste vom Podium. Das Feld ist frei für die Souvenirjäger. Die seriöse Lokalpresse schweigt den Vorfall tot.

A l'occasion de la commémoration des dix années d'existence du groupe «nouveau réalisme», fondé à Milan, Tinguely construit sur la Piazza del Duomo «la vittoria, un monumento effimero di 29 minuti».

Milan. Vaste agglomération urbaine étouffant au milieu du trafic, des grèves, du smog qui se dépose en couche de suie sur les voitures de sport racées et les façades en aluminium. Tout cela ne semble guère préoccuper les Lombards. L'agitation monte seulement quand Christo emballe une sculpture et que devant la tente en forme de tabernacle de Tinguely, sous l'enveloppe violette de laquelle naît l'œuvre. Les caractères romains NR sont mal interprétés, tant sur le plan politique que religieux.

D'aucuns savent qu'une figure autodestructive est projetée, que les gerbes de fleurs sont un camouflage et que de la poudre noire a été passée en fraude. Un obélisque hippie, de conception très sage, est présenté aux autorités (la ville figure comme organisatrice) et à la police des incendies.

Le soir, vers 22 heures. Projecteurs, personnalités, reporters, équipes de télévision, fanfares, vêtements en asbeste, une allocution de Dufrêne, puis «le rideau tombe»: un gigantesque phallus apparaît et se désintègre aux sons de «O sole mio» et sous les éclairs, coups de tonnerre et gerbes d'étincelles. Il ne reste plus qu'un échafaudage en bois fumant, quelques roues depuis longtemps arrêtées; pour finir, les restes s'écroulent du podium. Le champ est libre pour les chasseurs de souvenirs. La presse locale sérieuse feint ignorer totalement l'incident.



Tinguely has constructed on the Piazza del Duomo in Milan 'La vittoria, un monumento effimero di 29 minuti' (Victory, an ephemeral monument lasting 29 minutes) to celebrate the ten years of existence of the 'nouveau réalisme' group founded here in Milan.

Milan. A metropolis, which is choking in traffic, strikes, smog is precipitated as a black layer of soot on exclusive sports cars and light-metal façades. But the Lombards appear to have got used to all this. Excitement is aroused only when Christo packages a statue and in front of Tinguely's tabernacle-like tent under which purple shape the work arises. The Antiqua letters NR are misunderstood both politically and religiously. It is a well known fact that a self-destroying sculpture is planned, the garlands are mere camouflage and black powder has been smuggled in. The authorities (the Municipality is underwriting the project) and the fire brigade are presented with a fine Hippie obelisk.

Evening, close on 10 o'clock, searchlights, important people on the spot, reporters, TV cameramen, brass bands, asbestos suits, an address by Dufrêne, then the sheathing falls away: There emerges a gigantic phallus, which disintegrates to the strains of 'O sole mio' accompanied by flashes of light, loud explosions and coloured fireworks. There is left at the end a burning wooden scaffold, the few wheels have long since stopped turning, finally what remains collapses. The field is open for souvenir collectors. The serious local papers bury the incident in silence.



